# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

**af 11. december 1987**

**om godkendelse af et integreret middelhavsprogram for De Ægæiske Øer**

**(Kun den græske udgave er autentisk)**

(88/312/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2088/85 af 23. juli 1985 om de integrerede middelhavsprogrammer (1), særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Grækenland har forelagt Kommissionen et integreret middelhavsprogram (IMP) for De Ægæiske Øer;

i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2088/85 har Kommissionen forelagt IMP De Ægæiske Øer i ændret form for Det Rådgivende Udvalg for De Integrerede Middelhavsprogrammer, som har afgivet positiv udtalelse herom;

IMP De Ægæiske Øer, inklusive programmets finansieringsplan, kan derfor godkendes af Kommissionen;

IMP De Ægæiske Øer vedrører perioden fra 1. januar 1986 til 31. december 1992;

IMP De Ægæiske Øer omfatter foranstaltninger, der udgør et særligt handlingsprogram, og som i henhold til artikel 12, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2088/85 er berettiget til støtte fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Udviklingssektionen;

af effektivitetshensyn vil IMP De Ægæiske Øer blive gennemført i successive etaper og gjort til genstand for senere beslutninger, når betingelserne for ydelse af fællesskabsbidrag er opfyldt;

udgifterne til de foranstaltninger, der er omfattet af IMP De Ægæiske Øer, er anslået til 325 173 000 ECU for perioden fra 1. januar 1986 til 31. december 1992;

Fællesskabets bidrag via den særlige budgetpost, der er omhandlet i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85, er anslået til 59 492 000 ECU for nævnte periode —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

IMP De Ægæiske Øer godkendes som forelagt for Kommissionen den 23. juli 1986 og senere ændret efter dennes gennemgang og høring af Det Rådgivende Udvalg for IMP. Overslaget over de samlede udgifter samt de anslåede bidrag fra de enkelte EF-budgetkilder fremgår af finansieringsplanen for IMP De Ægæiske Øer. Under forudsætning af at foranstaltningerne gennemføres i overensstemmelse med IMP De Ægæiske Øer og inden for rammerne af overslaget over de samlede udgifter, samt under forudsætning af at de regler og procedurer, der gælder for hver enkelt EF-budgetkilde, overholdes, yder Kommissionen fællesskabsbidragene som angivet i finansieringsplanen for IMP De Ægæiske Øer.

*Artikel 2*

Bidraget fra den særlige budgetpost, der er omhandlet i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85, kan ikke overstige 59 492 000 ECU i forbindelse med de udgifter,

(1) EFT nr. L 197 af 27. 7. 1985, s. 1.

der i perioden fra 1. januar 1986 til 31. december 1992 afholdes til foranstaltninger inden for rammerne af IMP De Ægæiske Øer, og som er anslået til 325 173 000 ECU.

*Artikel 3*

I henhold til artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85 disponeres der i overensstemmelse med finansieringsplanen for IMP De Ægæiske Øer over en første tranche på 2 303 000 ECU fra den særlige budgetpost, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 11, stk. 2.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til Den Hellenske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1987.

*På Kommissionens vegne*

Grigoris VARFIS

*Medlem af Kommissionen*

# PROGRAMKONTRAKT

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

i det følgende benævnt »Kommissionen«,

og

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

AFSNIT I

## Fælles aktion med henblik på gennemførelsen af det integrerede middelhavsprogram for Grækenland, De Ægæiske Øer (i det følgende benævnt »IMP De Ægæiske Øer«)

*Artikel 1*

Denne kontrakt udgør en programkontrakt, som anført i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2088/85. Den træder i kraft den 11. december 1987 og udløber på det tidspunkt, hvor de budgetmæssige forpligtelser i forbindelse med IMP De Ægæiske Øer er indfriet.

Som led i denne kontrakt er de kontraherende parter enige om ved en fælles aktion at sikre en tilfredsstillende gennemførelse af hele IMP De Ægæiske Øer, som godkendt ved Kommmissionens beslutning af 11. december 1987.

Den fælles aktion skal sikre effektiviteten af de initiativer, der tages med henblik på gennemførelsen af IMP efter en integreret metode gennem

— fastlæggelse af ansvarsområderne for at sikre en hensigtsmæssig forvaltning af alle de offentlige budgetressourcer, der er angivet i finansieringsplanen for IMP, under hensyntagen til Fællesskabets politikker

— etablering af en mekanisme for igangsætning og samordning mellem alle berørte administrationer og med de instanser, der repræsenterer modtagerne og de økonomiske beslutningstagere på De Ægæiske Øer

— etablering af et pålideligt og relevant informationssystem vedrørende gennemførelsen af IMP og de økonomiske og sociale virkninger heraf.

AFSNIT II

## Samordnings- og igangsætningsmekanisme

*Artikel 2*

1. Den Hellenske Republik udpeger sin økonomiminister til at sikre, at IMP De Ægæiske Øer gennemføres på tilfredsstillende måde. Ministeren bistås af en styringskomité med sæde i Mytilene.

Denne komités opgaver og beføjelser er fastlagt i kapitel V i IMP De Ægæiske Øer, og den skal endvidere udføre enhver anden opgave, som de kontraherende parter måtte overdrage den. Styringskomitéen består bl.a. af de faste medlemmer, der er anført i bilag I. Det samlede antal faste medlemmer skal holdes inden for de i nævnte bilag angivne rammer.

De hellenske myndigheder træffer i god tid de foranstaltninger, der er påkrævet for at sikre, at Styringskomitéen råder over de nødvendige midler til udførelsen af sine opgaver.

De meddeler inden den 1. marts 1988 Kommissionen, hvilke foranstaltninger det drejer sig om, samt hvilken tidsplan de har fastlagt for gennemførelsen heraf.

Økonomiministeren træffer de nødvendige samordningsdispositioner på nationalt plan, bl.a. med hensyn til det tværministerielle IMP-udvalg, hvis formand er en repræsentant for ministeren.

Kommissionen træffer, om fornødent i samråd med Den Europæiske Investeringsbank, de nødvendige samordningsdispositioner på fællesskabsplan.

2. De kontraherende parter forpligter sig hver for sit vedkommende til at give de personer, der får overdraget opgaver i medfør af denne programkontrakt, alle de fornødne instruktioner, bl.a. for at sikre den for en tilfredsstillende gennemførelse af IMP De Ægæiske Øer nødvendige høring og samordning.

*Artikel 3*

Præfekterne er hver især for deres præfekturs vedkommende og for så vidt angår den del af IMP De Ægæiske Øer, der finansieres via præfekturets budget, ansvarlige for, at IMP De Ægæiske Øer gennemføres på tilfredsstillende måde. For så vidt angår den del af IMP De Ægæiske Øer, der ikke finansieres via præfekturbudgetterne, tilkommer det ligeledes præfekterne at sørge for, at der træffes de nødvendige dispositioner, for at IMP kan gennemføres på tilfredsstillende måde.

*Artikel 4*

Generalsekretærerne for De Ægæiske Øers regioner sikrer samordningen under formandens ansvar. Med Styringskomitéens samtykke fastlægger de de procedurer og tilvejebringer de midler, der er nødvendige for at fremme udvekslingen af oplysninger mellem det centrale og det lokale niveau samt for at lette den geografiske samordning af foranstaltningerne.

*Artikel 5*

Styringskomitéens formand træffer i forståelse med de øvrige generalsekretærer for De Ægæiske Øers regioner og efter udtalelse fra Styringskomitéen afgørelse om anvendelsen af de midler, der i IMP De Ægæiske Øer er afsat til delprogram nr. 5 »Gennemførelse«. Disse midler er under alle omstændigheder begrænset til de udgifter, der er direkte forbundet med gennemførelsen af IMP De Ægæiske Øer.

*Artikel 6*

De hellenske myndigheder udpeger inden for den offentlige forvaltning på stedet en ansvarlig for tilsynet med gennemførelsen for hvert af de fem delprogrammer, der indgår i IMP De Ægæiske Øer.

Hver af disse ansvarlige sikrer, at Styringskomitéen får en komplet og standardiseret information om hver enkelt foranstaltning, der indgår i det pågældende delprogram, jf. bestemmelserne i artikel 12 og 13. Generalsekretærerne for De Ægæiske Øers regioner centraliserer og videreformidler disse informationer.

Den ansvarlige for tilsynet skal løbende informere Styringskomitéens formand, regionernes generalsekretærer samt andre hellenske myndigheder om de forskellige initiativer af administrativ, teknisk eller budgetmæssig art, der er nødvendige for at sikre en tilfredsstillende gennemførelse af det pågældende delprogram, således som det er blevet godkendt.

Under Styringskomitéens formands ansvar varetager den ansvarlige for tilsynet ligeledes formandskabet i de tekniske arbejdsgrupper, der har til opgave at forberede drøftelserne i Styringskomitéen.

*Artikel 7*

Økonomiministeren udpeger inden den 1. februar 1988 Styringskomitéens permanente medlemmer samt dens sekretær, som repræsenterer Økonomiministeriets regionalafdeling på De Ægæiske Øer. Kommissionen underrettes herom.

Kommissionen udpeger sine repræsentanter i Styringskomitéen inden den 1. februar 1988. De hellenske myndigheder underrettes herom.

Under Styringskomitéens formands ansvar træffer sekretæren alle nødvendige dispositioner, bl.a. for så vidt angår databehandlingen, for at sikre, at Styringskomitéen fungerer tilfredsstillende. Under udførelsen af sine opgaver kan sekretæren støtte sig til det personale og de materielle midler, han måtte have behov for, og som han stiller til rådighed for Styringskomitéen.

*Artikel 8*

De kontraherende parter er enige om at udpege et uafhængigt evalueringsorgan inden den 30. juni 1988.

Dette organ skal have den fornødne erfaring og de nødvendige faglige kundskaber til at kunne udføre sin opgave. Det engageres på grundlag af en kontrakt med begrænset løbetid, der opstilles efter fælles overenskomst mellem de kontraherende parter. Det aflønnes ved hjælp af de midler, der figurerer under rubrikken »Undersøgelser og evaluering« i delprogrammet »Gennemførelse«. Det høres af Styringskomitéen på dennes møder.

Evalueringsorganet kan sende en repræsentant med henblik på at fastslå, hvor langt gennemførelsen af de igangværende foranstaltninger er fremme.

AFSNIT III

**Forvaltning af budgetmidlerne**

*Artikel 9*

Med henblik på gennemførelsen af de foranstaltninger, som det på nuværende tidspunkt er besluttet at finansiere som led i IMP, er der i bilag II til denne kontrakt angivet en foreløbig forfaldsplan for forpligtelser og betalinger for de forskellige EF-budgetfinansieringskilder. Forpligtelserne og betalingerne er angivet i ECU.

Indgåelsen af forpligtelser og udbetalingen af Fællesskabets bidrag i forbindelse med IMP sker i ECU. For så vidt angår EUGFL, Udviklingssektionen, anvendes denne bestemmelse først fra 1988. Når der forud for indgåelsen af forpligtelser og betalingerne foretages en supplerende undersøgelse på grundlag af et dossier udtrykt i national valuta, benyttes efter kontrollen af de støtteberettigede udgifter i national valuta den omregningskurs, der gælder for den måned, hvor undersøgelsen er fuldført. For så vidt angår forskud og beregningen af de skyldige restbeløb, benyttes ved omregningen fra drachmer til ECU den kurs, der gælder for den måned, hvor Kommissionen har modtaget anmodningen om forskud eller betaling.

Fra 1988 fremlægger Styringskomitéens sekretariat senest den 31. marts hvert år finansielle overslag for det indeværende år med særskilt angivelse af de midler, der tilføres af staten, regionen og i givet fald andre lokale myndigheder. Disse finansielle overslag udarbejdes på grundlag af

de respektive budgetter som opstillet af de ansvarlige myndigheder og skal muliggøre direkte sammenligninger med de årlige finansieringsoverslag for hvert enkelt delprogram under IMP, foranstaltning for foranstaltning. Overslagene viser ligeledes størrelsen af Fællesskabets støtte til gennemførelsen af disse foranstaltninger.

*Artikel 10*

Senest den 15. oktober 1988 forelægger de hellenske myndigheder, på grundlag af forslag fra Styringskomitéen, Kommissionen et detaljeret forslag til finansieringsplan for IMP for årene 1989 til 1992, hvori der også tages hensyn til den ikke anvendte del af Fællesskabets bidrag til de græske IMP. Om nødvendigt kan anvendelsen heraf ske inden udløbet af perioden 1986 til 1988. De foreslår ligeledes eventuelle ændringer eller præciseringer i de tekniske og finansielle oversigter, der er bilagt programmet.

De kontraherende parter undersøger i juli 1988, hvorledes den i denne kontrakt omhandlede samordnings-, igangsætnings- og tilsynsmekanisme fungerer, og drager de nødvendige konklusioner heraf med henblik på fortsættelsen af IMP.

Efter høring af de hellenske myndigheder fastlægger Kommissionen dernæst, idet den foretager eventuelle ændringer, fortegnelsen over og tidsplanen for de foranstaltninger, der skal finansieres som led i IMP i en periode efter 1988, reviderer de tekniske og finansielle oversigter, der er bilagt IMP, og fremsender det således ændrede IMP til de hellenske myndigheder med henblik på i givet fald at lade det indgå i et tillæg til denne programkontrakt.

*Artikel 11*

Uregelmæssigheder eller vigtige ændringer, der ikke er blevet forelagt Kommissionen til godkendelse, og som kan bringe den integrerede fremgangsmåde for IMP De Ægæiske Øer i fare, navnlig sådanne der vedrører etableringen af den i denne kontrakt omhandlede samordnings-, igangsætnings- og tilsynsmekanisme for IMP De Ægæiske Øer eller denne mekanismes funktion, kan føre til anvendelsen af artikel 17, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2088/85.

Påtænker Kommissionen at anvende artikel 17, stk. 3 eller 4, i forordning (EØF) nr. 2088/85, skal Den Hellenske Republik have mulighed for at fremsætte bemærkninger hertil inden for en af Kommissionen angiven frist.

AFSNIT IV

**Vurdering, evaluering og kontrol**

*Artikel 12*

De kontraherende parter er enige om i fællesskab inden den 30. juni 1988 at etablere et overvågningssystem med henblik på:

— inden begyndelsen af hvert regnskabsår at opstille en liste over de endnu ikke fastlagte projekter inden for IMP og, for så vidt angår projekter omfattet af støtteordninger, tre måneder efter udgangen af hvert regnskabsår at opstille en liste over projekter finansieret som led i IMP

— at udarbejde situationsrapporter om den finansielle og fysiske gennemførelse af finansieringsplanen, idet der her anvendes en standardformular for de vigtigste oplysningers vedkommende med henblik på at lette databehandlingen for Fællesskabet og de nationale og regionale myndigheder.

Ved etableringen af overvågningssystemet tages der hensyn til de interne regler for vurdering, evaluering og kontrol, der gælder for hver enkelt af Fællesskabets strukturfonde og for hver enkelt af stats- og præfekturfinansieringskilderne, ud fra et ønske om simplificering og harmonisering. Overvågningssystemet skal så vidt muligt bidrage til evalueringen af IMP's økonomiske og sociale virkninger.

*Artikel 13*

Ved udgangen af hvert kalenderkvartal sikrer hver ansvarlig for tilsynet sig, at overvågningssystemet for De Ægæiske Øer registrerer, hvor langt den finansielle gennemførelse af det pågældende delprogram er fremme med hensyn til forpligtelser og betalinger. Disse oplysninger stilles til Styringskomitéens disposition af dennes sekretariat.

Generalsekretærerne for De Ægæiske Øers regioner sikrer koordineringen heraf.

Kommissionen underretter på samme tidspunkt Styringskomitéens sekretariat om gennemførelsen af Fællesskabets direkte betalinger til de endelige modtagere i forbindelse med de foranstaltninger, der indgår i IMP, når sådanne betalinger har hjemmel i de gældende finansforvaltningsbestemmelser.

*Artikel 14*

Ved udgangen af hvert kalenderhalvår udarbejder den ansvarlige for tilsynet til brug for Styringskomitéen en situationsrapport vedrørende gennemførelsen af det pågældende delprogram på De Ægæiske Øer som helhed med hensyn til offentlige udgifter, samlede udgifter og fysiske indikatorer, hvoraf det for hver enkelt foranstaltning fremgår, hvilke ændringer der er i forhold til overslagene for IMP. Rapporten skal bl.a. indeholde bemærkninger om de foranstaltninger, i forbindelse med hvilke den faktiske udgiftsafholdelse i to på hinanden følgende halvårsrapporter i årsgennemsnit er på under 50 % af, hvad der er angivet i forfaldsplanen for IMP.

*Artikel 15*

På grundlag af bl.a. ovennævnte oplysninger udarbejder den ansvarlige for vurderingen i Styringskomitéen til brug for denne komité en årlig vurderingsrapport, der skal foreligge senest den 31. marts i det år, der følger efter det pågældende regnskabsår. Inden den ansvarlige for vurderingen går i gang med udarbejdelsen af rapporten, anmoder han om en udtalelse fra Styringskomitéens formand.

Vurderingsrapporten indeholder udtalelser vedrørende:

a) de fremskridt, der er gjort med hensyn til virkeliggørelsen af de i IMP De Ægæiske Øer fastsatte socioøkonomiske mål, baseret på en vurdering af, hvilket stadium virkeliggørelsen befinder sig på, og hvilke socioøkonomiske virkninger der kan konstateres

b) de initiativer, der er nødvendige for bedre at sikre gennemførelsen af IMP De Ægæiske Øer i dets godkendte form, bl.a. for så vidt angår gennemførelsesstadium, dets socioøkonomiske mål og dets integrerede karakter

c) de ændringer, der eventuelt er påkrævet med hensyn til definitionen af de foranstaltninger, der skal gennemføres som angivet i bilag I til IMP De Ægæiske Øer, for at programmets socioøkonomiske mål bedre kan nås

d) de ændringer, der eventuelt er ønskelige på det organisatoriske plan, herunder arbejdsgangen i de berørte myndigheder, så de nødvendige beslutninger lettere kan træffes.

Denne rapport er fortrolig. Den fremsendes til Styringskomitéens faste medlemmer. Styringskomitéen drøfter på et kommende møde de i rapporten indeholdte konkrete forslag og tager stilling til, hvorvidt de kvantitative oplysninger og vurderinger er velbegrundede, inden præfekterne og generalsekretærerne for regionerne træffer beslutning om de foranstaltninger, der henhører under deres kompetence. I det omfang, det drejer sig om forslag til foranstaltninger, der henhører under andre myndigheders kompetence, fremsender Styringskomitéen under formandens ansvar sine konklusioner til de kontraherende parter senest en måned efter mødet i komitéen.

Hvert år holder de ansvarlige for tilsynet løbende øje med gennemførelsen af de administrative og lovgivningsmæssige foranstaltninger, der er nødvendige, for at programmet kan gennemføres på tilfredsstillende måde.

*Artikel 16*

For så vidt angår det særlige handlingsprogram for De Ægæiske Øer, der finansieres i henhold til artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2088/85, tilstiller de hellenske myndigheder inden den 1. juli hvert år Kommissionen de oplysninger, der er fastsat i Kommissionens beslutning 85/22/EØF [1], der vedrører de foranstaltninger til forbedring af infrastrukturen i landdistrikterne og de kunstvandings- og skovbrugsforanstaltninger, der er gennemført i det foregående kalenderår.

[1] EFT nr. L 13 af 16. 1. 1985, s. 20.

AFSNIT V

**Oplysninger, der skal gives med henblik på udbetaling af fællesskabsstøtten**

*Artikel 17*

Betalingsanmodningerne indgives efter de bestemmelser, der gælder for hver enkelt fond.

Eventuelt nødvendige tilpasninger af de eksisterende formularer, for at disse kan benyttes til fællesskabsfinansiering ud over de rammer, der er fastsat i de for fondene gældende bestemmelser, skal af Kommissionen meddeles de hellenske myndigheder inden den 31. marts 1988. Enhver anden ændring, der senere måtte vise sig nødvendig, meddeles i god tid.

For så vidt angår betalinger, der udelukkende sker på grundlag af den særlige budgetpost, der er omhandlet i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85, tilsender Kommissionen inden den 31. marts 1988 Den Hellenske Republik de formularer, der skal benyttes til de pågældende betalingsanmodninger. Enhver anden formular, der senere måtte blive behov for, tilsendes i god tid.

For så vidt angår det særlige handlingsprogram for De Ægæiske Øer, der i henhold til artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2088/85 finansieres via EUGFL, Udviklingssektionen, overholder de hellenske myndigheder de procedurer, der er fastsat i Kommissionens beslutning 83/644/EØF [2], samt dem, der gælder for anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 2966/83 [3].

AFSNIT VI

**Hensyntagen til Fællesskabets politikker**

*Artikel 18*

De hellenske myndigheder giver med henblik på godkendelse Kommissionen meddelelse om alle produktive investeringsprojekter, hvortil der foreslås fællesskabsstøtte, og hvortil de samlede udgifter er på over 15 mio ECU, og vedlægger den gennemførligheds- og rentabilitetsundersøgelse, der normalt kræves for sådanne projekter af Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (DEFR). Kommissionen forbeholder sig ret til for samtlige de programmer, der finansieres af Fællesskabet, at indføre underretnings- eller informationsprocedurer for andre kategorier af produktive investeringsprojekter, hvortil der foreslås fællesskabsstøtte.

De hellenske myndigheder fremsender ligeledes for alle infrastrukturprojekter på over 15 mio ECU en socioøkonomisk cost-benefit analyse til Kommissionen til godkendelse.

Industri- og infrastrukturprojekter på over 15 mio ECU undersøges af Styringskomitéen i lyset af resultaterne af ovennævnte undersøgelser.

[2] EFT nr. L 359 af 22. 12. 1983, s. 12.
[3] EFT nr. L 293 af 25. 10. 1983, s. 1.

*Artikel 19*

I forbindelse med de rapporter, der er omhandlet i denne kontrakts artikel 14, fremsender de ansvarlige for de pågældende delprogrammer hvert år en opgørelse over udnyttelsen af jordene inden for de kunstvandingsarealer, hvor kunstvandingsarbejderne er afsluttet. Disse opgørelser, der udarbejdes på grundlag af oplysninger hidrørende fra de organer, der er ansvarlige for forvaltningen af kunstvandingsarbejderne (grundforbedringsselskaber o.lign.), tilstilles Styringskomitéen ledsaget af en evaluering som omhandlet i kapitel II, stk. 27, i IMP De Ægæiske Øer.

Ved udgangen af det tredje, femte og syvende år af programmets løbetid foretager Styringskomitéen en udtømmende undersøgelse af de opnåede resultater og de fastlagte retningslinjer for produktionen inden for kunstvandingsarealerne og afgiver en udtalelse som omhandlet i kapitel II, stk. 27, i IMP De Ægæiske Øer.

Kapitel II, stk. 29, i IMP De Ægæiske Øer finder om nødvendigt anvendelse efter ovennævnte udtalelse fra Styringskomitéen.

*Artikel 20*

De hellenske myndigheder er enige i ved udgangen af hvert kalenderhalvår og i samlet form at forelægge Kommissionen referencerne for bekendtgørelse af udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt en rapport om forløbet af procedurerne for tildeling af kontrakter som bevis på overholdelsen af Rådets direktiv 77/62/EØF [1], Kommissionens beslutning 80/797/EØF [2] og Rådets direktiv 71/305/EØF [3].

*Artikel 21*

De hellenske myndigheder træffer de nødvendige dispositioner for at sikre, at offentligheden i videst muligt omfang får kendskab til fællesskabsinterventionerne. For individuelle projekter på over 500 000 ECU skal der opsættes permanente informationstavler på de pågældende steder.

*Artikel 22*

Et og samme projekt kan ikke samtidig modtage fællesskabsstøtte under dette IMP og anden fællesskabsstøtte.

AFSNIT VII

**Betalingsmodtagere**

*Artikel 23*

Betalingerne af fællesskabsstøtte i forbindelse med IMP De Ægæiske Øer sker til den konto (de konti), der anvises af de hellenske myndigheder, bortset fra visse direkte betalinger under EUGFL, Udviklingssektionen, og Den Europæiske Socialfond (DES).

AFSNIT VIII

**Betingelser vedrørende tillæg til kontrakten**

*Artikel 24*

Væsentlige ændringer i IMP De Ægæiske Øer, som kræver høring af Det Rådgivende Udvalg for IMP i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2088/85, gøres til genstand for tillæg til denne kontrakt.

AFSNIT IX

**Afsluttende bestemmelse**

*Artikel 25*

Enhver tvist mellem de kontraherende parter med hensyn til fortolkningen af denne kontrakt, som ikke har kunnet bilægges i mindelighed, indbringes for De Europæiske Fællesskabers Domstol.

Udfærdiget i Piræus, den 11. december 1987.

*På Kommissionens vegne*

G. VARFIS

*Medlem af Kommissionen*

*For Den Hellenske Republik*

P. ROUMELIOTIS

*Økonomiminister*

---

[1] EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1.
[2] EFT nr. L 234 af 5. 9. 1980, s. 33.
[3] EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5.

*BILAG I*

**Styringskomitéens sammensætning**

| | *Antal personer* |
|---|---|
| Formand: | |
| — Generalsekretæren for Ministeriet for De Ægæiske Øer | 1 |
| Fast sekretær: | |
| — Økonomiministeriets regionalafdeling på De Ægæiske Øer (Mytilene) | 1 |
| Faste medlemmer: | |
| — Generalsekretærerne for de nordlige og sydlige Ægæiske Øer | 2 |
| — Præfekterne for Dodekaneserne, Cykladerne, Lesbos, Samos og Chios | 5 |
| — En repræsentant for det lokale kommuneforbund | 1 |
| — En repræsentant for handelskamrene | 1 |
| — En repræsentant for de tekniske kamre | 1 |
| — En repræsentant for Sammenslutningen af Landbrugskooperativer | 1 |
| — De ansvarlige for tilsynet med hvert enkelt delprogram under IMP De Ægæiske Øer | 4 |
| — Den ansvarlige for vurderingen | 1 |
| — Højst tre personer udpeget af de hellenske myndigheder | 3 |
| — Højst tre repræsentanter for Kommissionen | 3 |
| — En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank | 1 |
| I alt | 25 |

*BILAG II*

**Finansielle overslag — De Ægæiske Øer**

*(1 000 ECU)*

| Fond | Forpligtelser | | | | Betalinger | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1987 | 1988 | 1989-1993 | I alt | 1987 | 1988 | 1989 og følgende | I alt |
| EFRU | 28 524,62 | 25 415,0 | 60 496,38 | 114 436,0 | 22 819,70 | 26 036,92 | 65 579,38 | 114 436,0 |
| EUGFL | | | | | | | | |
| — Indirekte forpligtelse | — | 3 979,3 | 11 407,2 | 15 386,5 | — | 3 979,37 | 11 407,2 | 15 386,5 |
| ESF | 457,0 | 316,0 | 3 318,0 | 4 091,0 | 228,5 | 295,1 | 3 567,4 | 4 091,0 |
| Fiskeri | — | — | 133,0 | 133,0 | — | — | 133,0 | 133,0 |
| Artikel 551 | 11 190,0 | 13 368,0 | 34 934,0 | 59 492,0 | 5 595,0 | 7 835,5 | 46 061,5 | 59 492,0 |
| I alt | 40 171,62 | 43 078,3 | 110 288,58 | 193 538,5 | 28 643,2 | 38 146,82 | 126 748,48 | 193 538,5 |